

แบ่งปันประสบการณ์

การแปลเอกสารด้วย MS WORD ให้เป็นภาษาอังกฤษ และตรวจสอบไวยากรณ์การแปลด้วยโปรแกรม GRAMMARLY



วันที่ 24 มิถุนายน 2565

โดย
นางกรณิกาณ์ โชติกลาง
เจ้าหน้าที่บริหารงานทั่วไป
ศูนย์กิจการนานาชาติ

แนวทางดำเนินการ



เตรียมไฟล์ข้อมูลเอกสารที่จะแปล



โครงสร้างประโยคที่สมบูรณ์ ตรวจสอบคำที่เฉพาะ



ใช้ MS Word ช่วยแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ



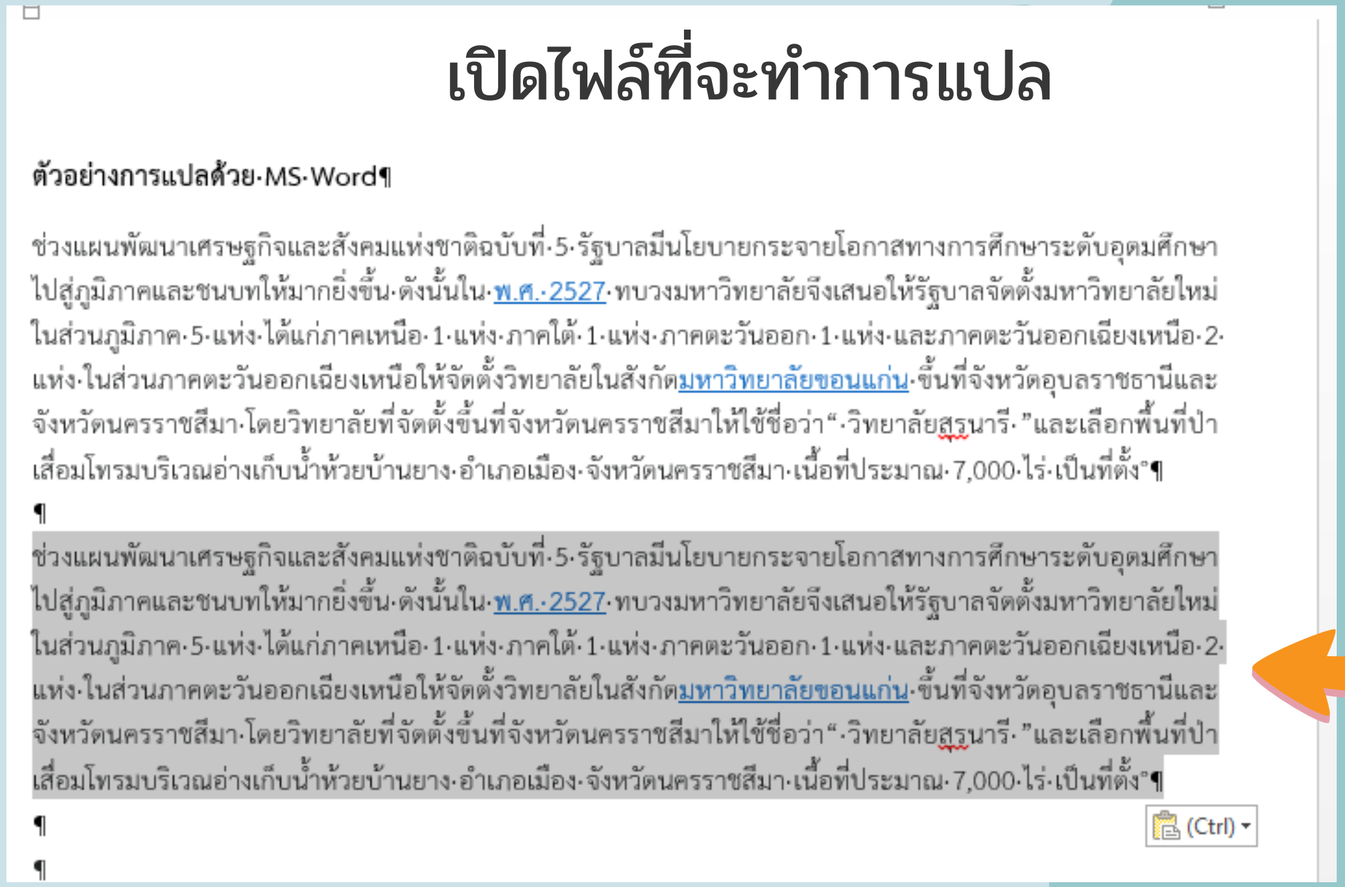
นำไปตรวจสอบไวยากรณ์ด้วยโปรแกรม Grammarly

MS WORD ก็แปลภาษาได้





ตัวอย่างการใช้ MS WORD ช่วยแปล



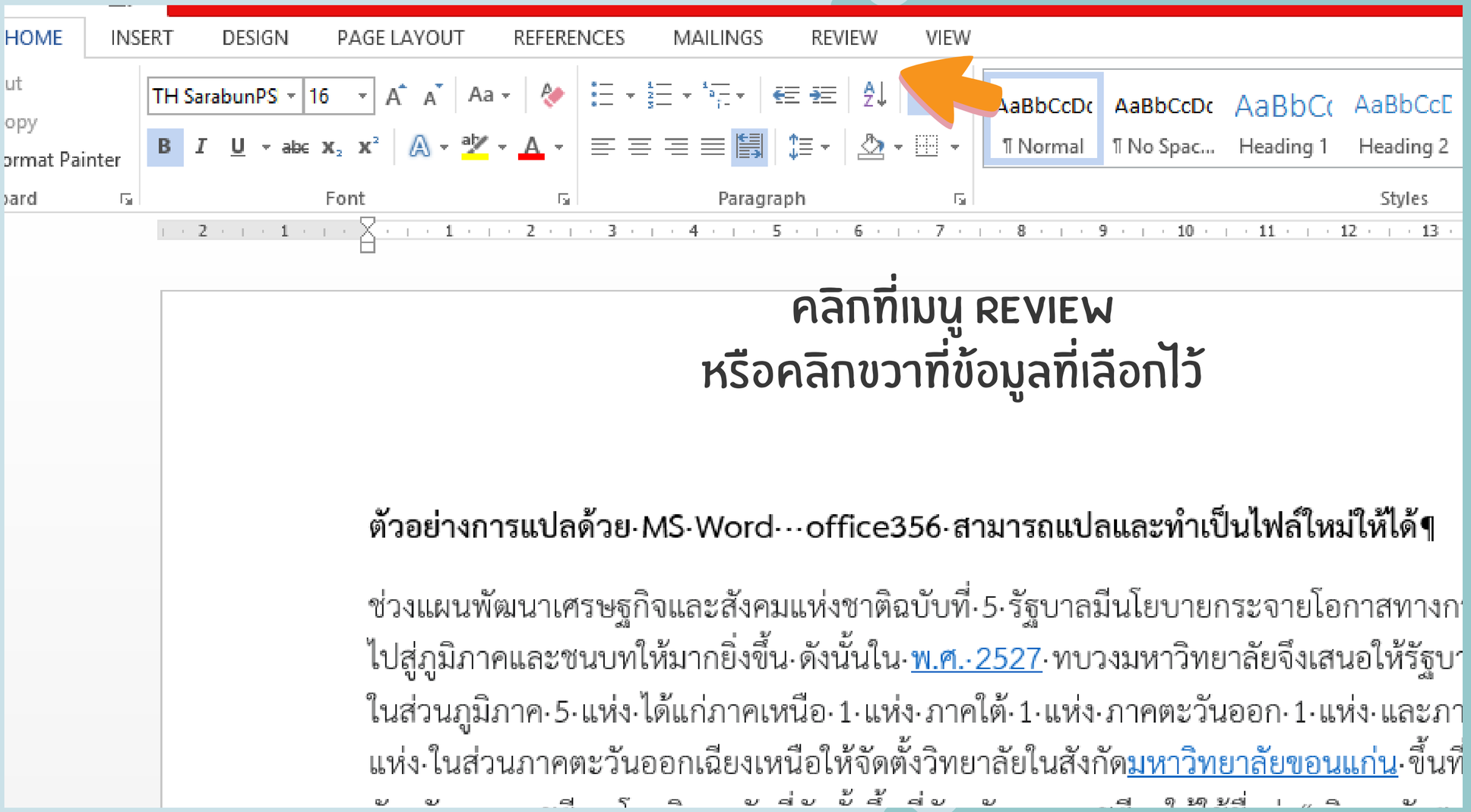
ชุดที่ 1

ชุดที่ 2

- เตรียมข้อความที่จะแปลไว้ 2 ชุด เพื่อเป็นต้นฉบับและสำหรับบแปล
- จากนั้นเลือกข้อความชุดที่จะแปล

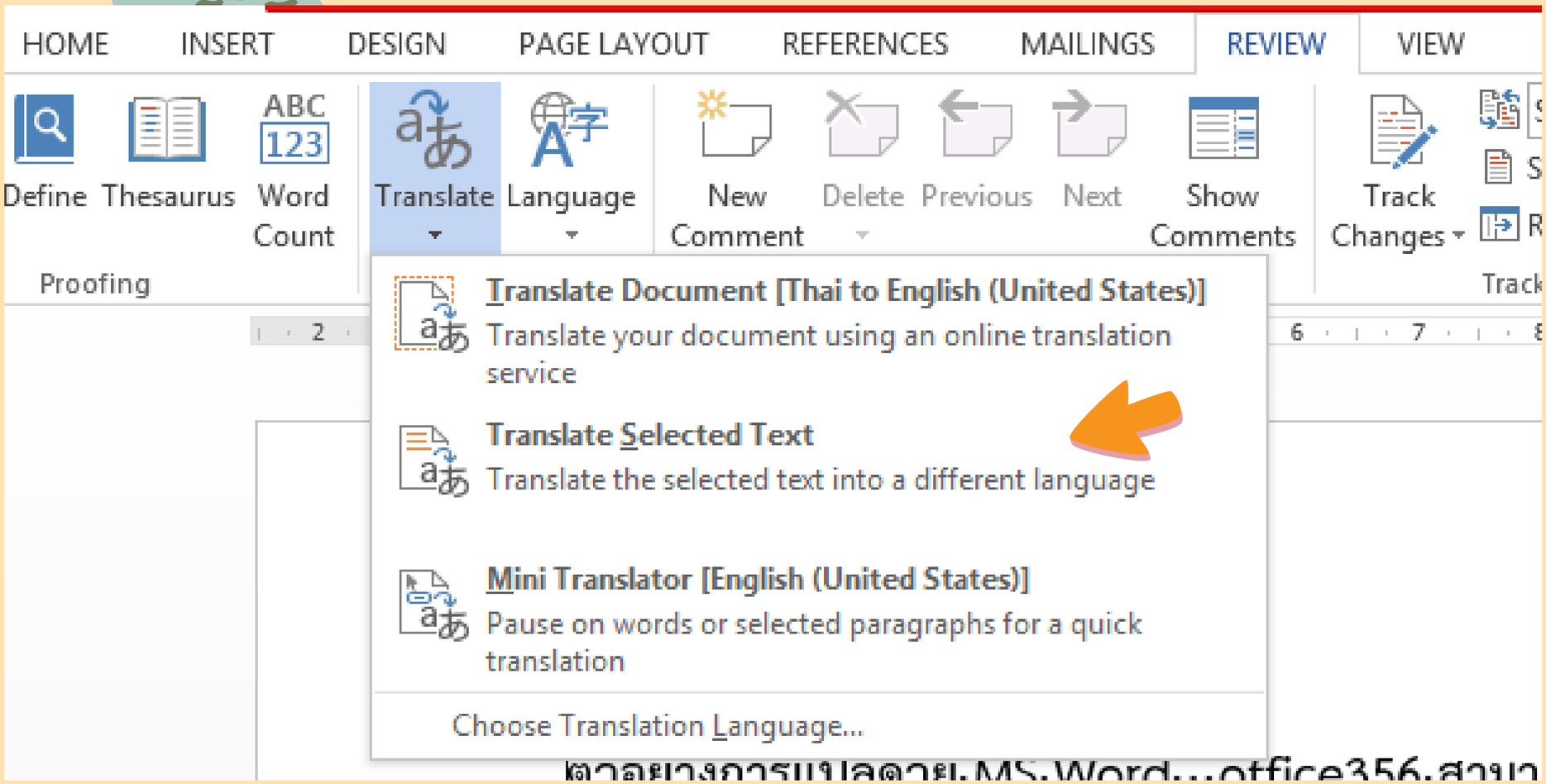


ตัวอย่างการใช้ MS WORD ช่วยแปล



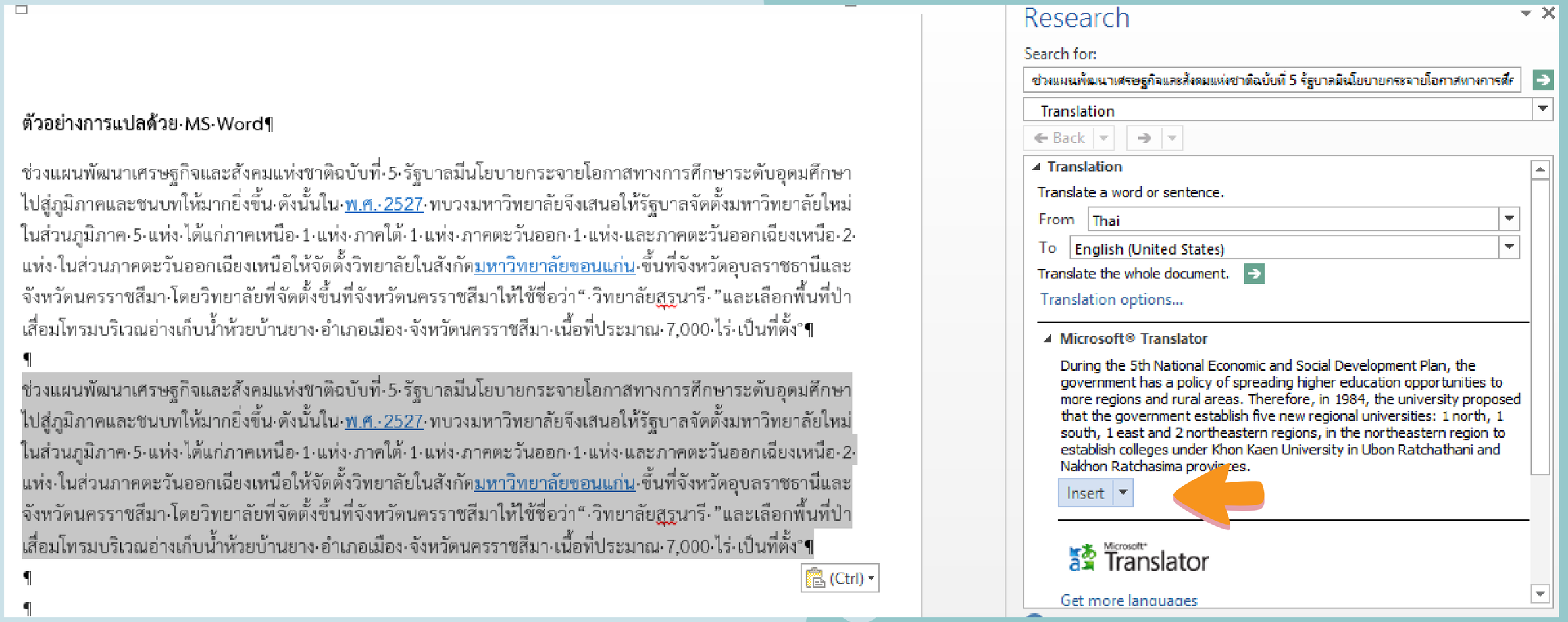
ตัวอย่างการใช้ MS WORD ช่วยแปล





หากเป็นการแปลแบบ Document แนะนำใช้ Office 365

ตัวอย่างการใช้ MS WORD ช่วยแปล



เลือกข้อความที่จะแปล แล้วเลือก Insert ข้อมูลจะเปลี่ยนเป็นภาษาอังกฤษแทนที่ภาษาไทย



ตัวอย่างการใช้ MS WORD ช่วยแปล

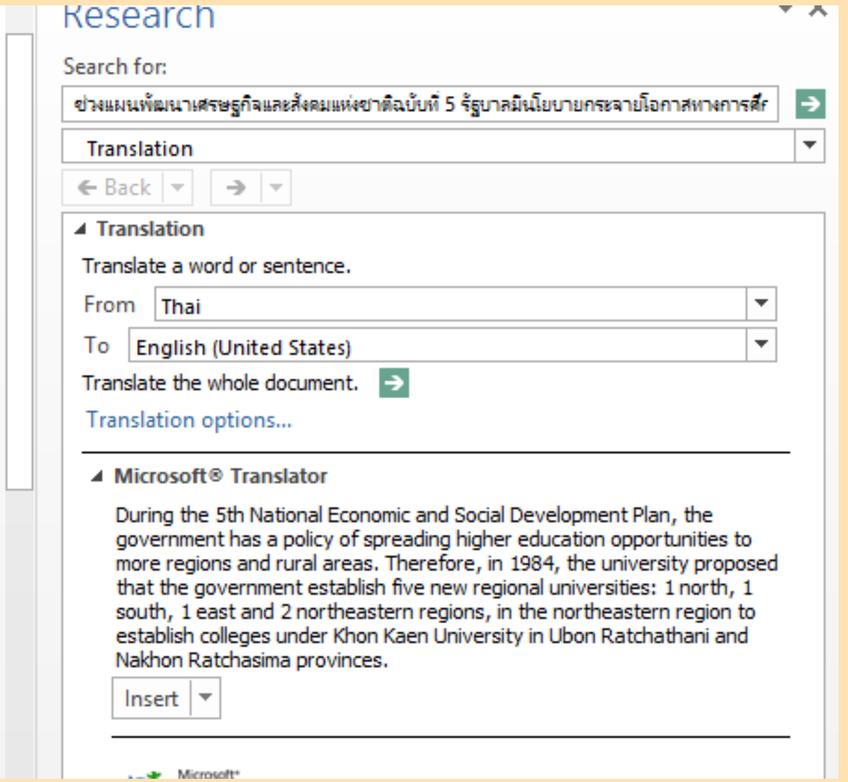
ตัวอย่างการแปลด้วย·MS·Word¶

ช่วงแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติฉบับที่·5·รัฐบาลมีนโยบายกระจายโอกาสทางการศึกษาระดับอุดมศึกษาไปสู่ภูมิภาคและชนบทให้มากยิ่งขึ้น·ดังนั้นใน·พ.ศ.·2527·ทบวงมหาวิทยาลัยจึงเสนอให้รัฐบาลจัดตั้งมหาวิทยาลัยใหม่ในส่วนภูมิภาค·5·แห่ง·ได้แก่ภาคเหนือ·1·แห่ง·ภาคใต้·1·แห่ง·ภาคตะวันออก·1·แห่ง·และภาคตะวันออกเฉียงเหนือ·2·แห่ง·ในส่วนภาคตะวันออกเฉียงเหนือให้จัดตั้งวิทยาลัยในสังกัดมหาวิทยาลัยขอนแก่น·ขึ้นที่จังหวัดอุบลราชธานีและจังหวัดนครราชสีมา·โดยวิทยาลัยที่จัดตั้งขึ้นที่จังหวัดนครราชสีมาให้ใช้ชื่อว่า“·วิทยาลัยสุรนารี·”และเลือกพื้นที่ป่าเสื่อมโทรมบริเวณอ่างเก็บน้ำห้วยบ้านยาง·อำเภอเมือง·จังหวัดนครราชสีมา·เนื้อที่ประมาณ·7,000·ไร่·เป็นที่ตั้ง”¶

¶

During·the·5th·National·Economic·and·Social·Development·Plan,·the·government·has·a·policy·of·spreading·higher·education·opportunities·to·more·regions·and·rural·areas.·Therefore,·in·1984,·the·university·proposed·that·the·government·establish·five·new·regional·universities:·1·north,·1·south,·1·east·and·2·northeastern·regions,·in·the·northeastern·region·to·establish·colleges·under·Khon·Kaen·University·in·Ubon·Ratchathani·and·Nakhon·Ratchasima·provinces.¶

¶



ตรวจสอบคำเฉพาะ เช่น ชื่อ สกุล ตำแหน่ง หรือคำเฉพาะอื่น ๆ ให้เปลี่ยนให้ถูกต้อง

GRAMMARLY ทำอะไรได้บ้าง



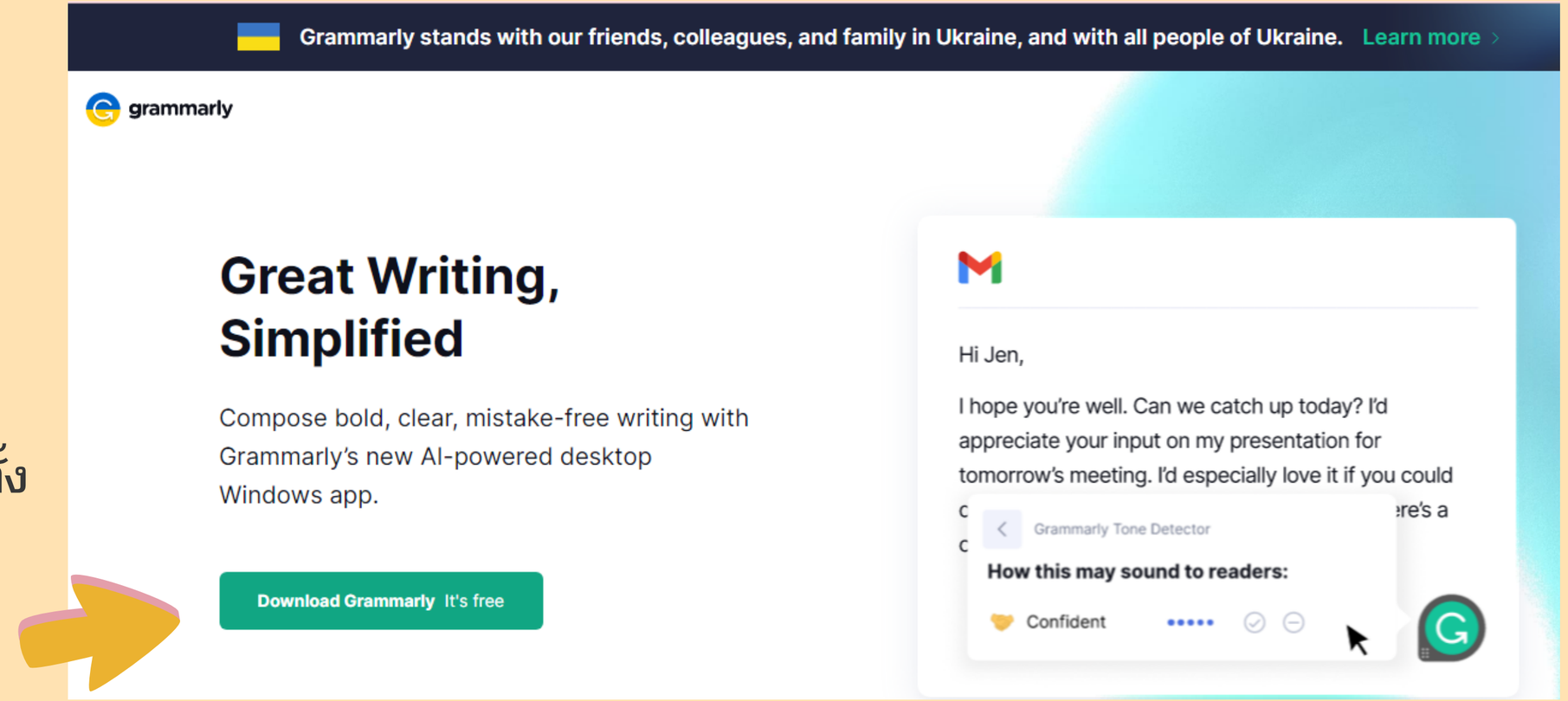
HTTPS://WWW.GRAMMARLY.COM

- ช่วยแก้ไข GRAMMAR ช่วยดูคำสะกดผิด ช่วยดูการเว้นวรรค การใช้คอมมาร์ ฟุลสตอป
- แนะนำการใช้คำที่เหมาะสมกับรูปประโยค
- ช่วยเพิ่มและพัฒนาทักษะการใช้ภาษาอังกฤษ
- เป็นเครื่องมือที่มีทั้งให้ใช้ฟรีและแบบเสียเงิน
- เก็บเอกสารที่ตรวจสอบไว้บนคลาวด์



แนะนำการสมัครใช้โปรแกรม GRAMMARLY

การดาวน์โหลดและติดตั้ง

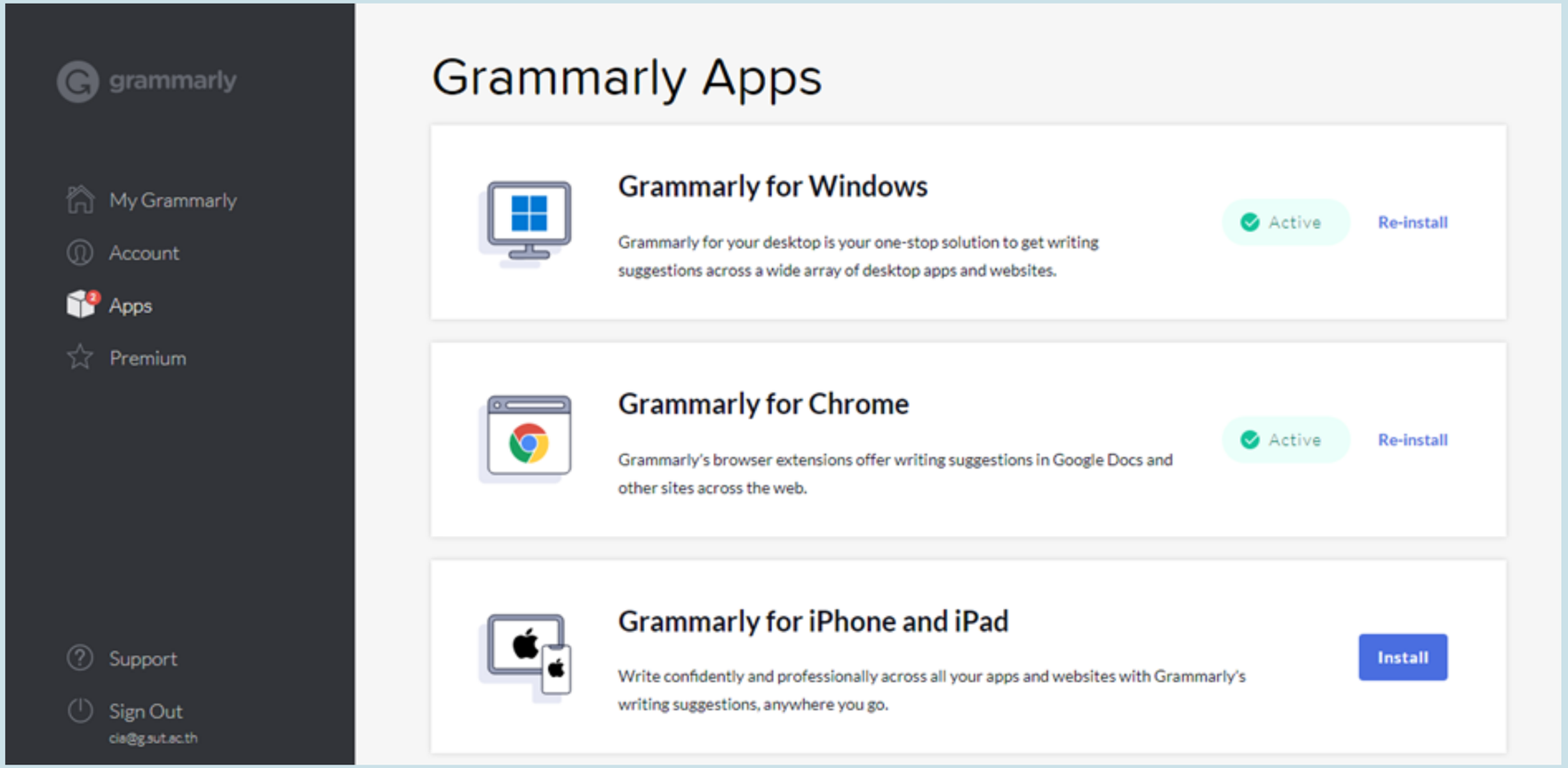


https://www.grammarly.com

เลือกติดตั้งแบบฟรี

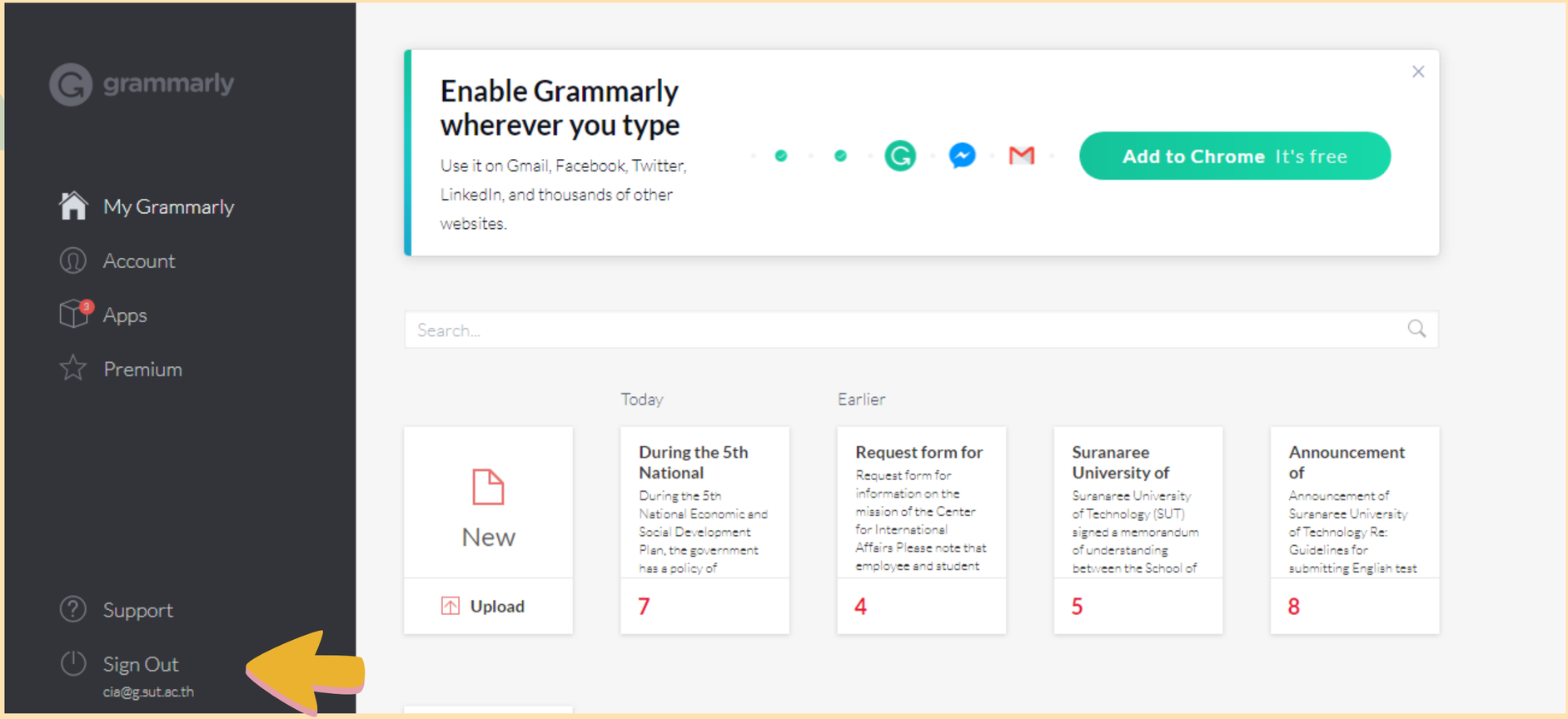


สามารถติดตั้ง GRAMMARLY ได้ที่ไหนบ้าง





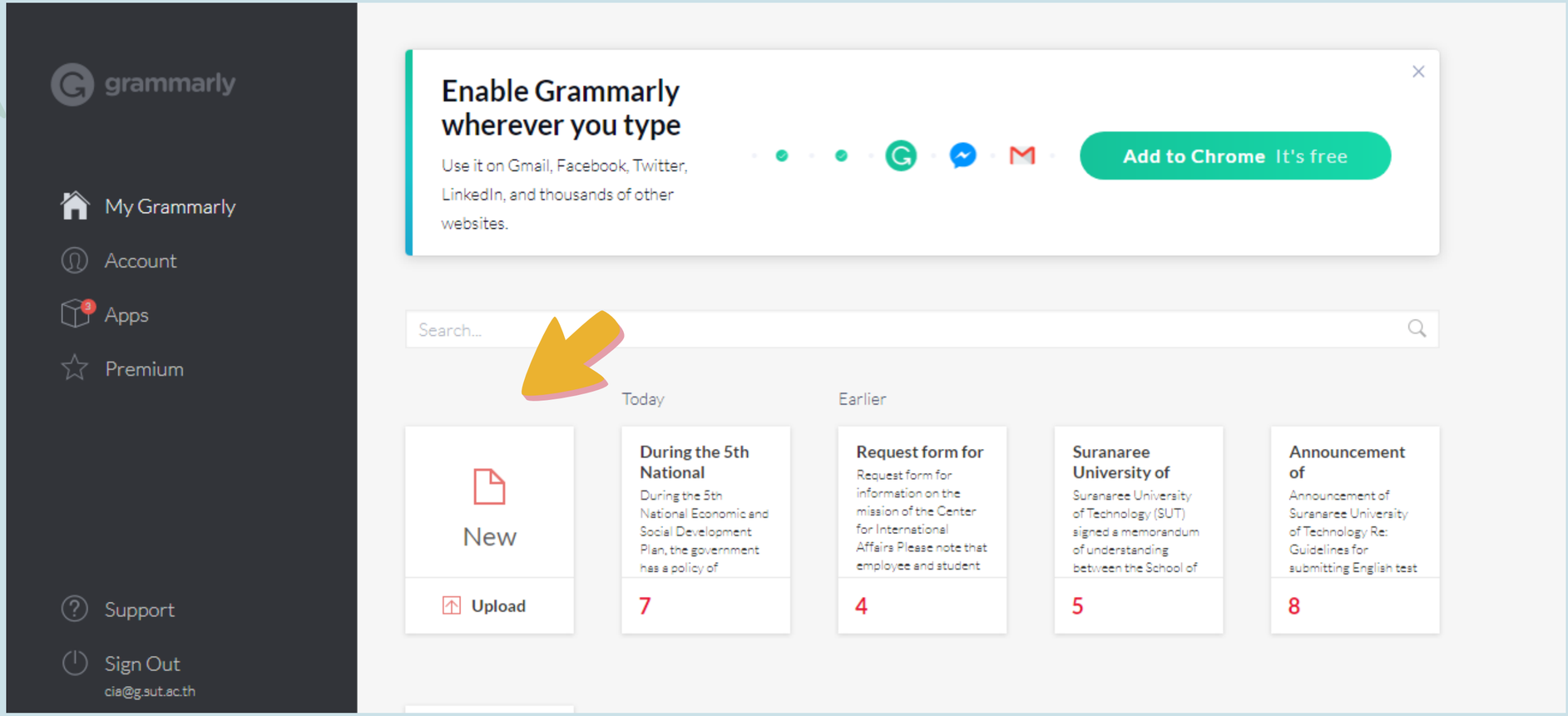
แสดง ACCOUNT ที่ทำการติดตั้งโปรแกรม



เมื่อสมัครใช้แล้วเสร็จ ทำการเข้าสู่ระบบจะปรากฏหน้า account ของผู้สมัคร



การใช้โปรแกรมเพื่อตรวจสอบ



การใช้โปรแกรมให้ตรวจสอบข้อมูลการแปล ให้เลือกที่ NEW แล้วนำข้อมูลที่แปลจาก MS WORD มาวาง ทำการกำหนดค่า GOALS โปรแกรมจะทำการตรวจสอบ

การใช้โปรแกรม และผลการตรวจสอบ



แนะนำการตรวจไวยากรณ์

During the 5th National Economic and Sociale Development Plan, the government ha s a policy of spreading higher education opportunities to more regions a nd rural areas. Therefore, in 1984, the univ ersity proposed that the government establish five new regional universities: North, Nouth, East and 2 Northeastern regions, the Northeastern region, to establish colleges under Khon Kaen University in Ubon Ratchathani and Nakhon Ratchasima provinces.

B I U H1 H2 66 words

4 All suggestions

- ha s · Correct your spelling
- a nd · Correct your spelling
- univ ersity · Correct your spelling

HIDE ASSISTANT

61
Overall score
See performance

Goals
4 of 4 set

All suggestions

Clarity
Very clear

Engagement
Very engaging

Delivery

Get Expert Writing Help

Plagiarism

1 COPY ข้อความจากที่แปลไว้ใน MS WORD มาวาง เพื่อให้ระบบตรวจสอบ

2 ระบบตรวจสอบและแนะนำ ทำการแก้ไขตามคำแนะนำ

3 เมื่อแก้ไขแล้วเสร็จสามารถ COPY นำไปใช้ได้ และข้อมูลที่ตรวจสอบแล้วจะเก็บไว้ในระบบคลาวด์



สรุปประสิทธิภาพ และจำนวนคำ

Untitled document

My university wanted to buy Grammarly ba
tell me how to make a purchase, and for ne
much will I get, and if I increase the numbe
much can I buy?. Please give me informati
to budget for purchasing.

Performance

Great job! Your text scores 100 out of 100. This score represents the quality of writing in this document.

Word Count

Characters	289	Reading time	13 sec
Words	58	Speaking time	26 sec
Sentences	3		

Readability

Metrics compared to other Grammarly users

Word length	3.8	Below average
Sentence length	19.3	Above average
Readability score	75	

Your text is likely to be understood by a reader who has at least a 7th-grade

DOWNLOAD PDF REPORT

Close

you now!

ggestions

58 words

HIDE ASSISTANT

Great job!
See performance

Goals
Adjust goals

All suggestions

Correctness
Looking good

Clarity
Very clear

Engagement
Very engaging

Get Expert Writing Help

Plagiarism



การตั้งค่า GOALS

Set goals

Get tailored writing suggestions based on your goals and audience.

Audience — General | Knowledgeable | Expert

Knowledgeable (default): Requires focus to read and understand.

Formality — Informal | Neutral | Formal

Neutral (default): Restricts slang but allows standard casual expressions.

Domain — Academic | Business | General | Email | Casual | Creative

Go Premium — Get customized suggestions for business writing, academic assignments, and more.

Intent — Inform | Describe | Convince | Tell A Story

Show Set Goals when I start a new document — Reset to defaults — Done

เน้นผู้อ่านประเภทไหน

รูปแบบ

ประเภทของการเขียน

เนื้อหาการเขียนเน้นแบบใด

จบการแบ่งปันประสบการณ์ การใช้
เครื่องมือช่วยแปลและตรวจสอบ
ไวยากรณ์ ภาษาอังกฤษ

ขอบคุณค่ะ!



